

(日) 水谷雅一 著
李长明 连奇方 译

经营伦理理论与实践

——经营价值四原理体系的导入与展开



经济管理出版社

经营伦理理论与实践

——经营价值四原理体系的导入与展开

[日] 水谷雅一 著
李长明 连奇方 译

经济管理出版社

图字：01-98-2995

责任编辑 卢小生

版式设计 徐乃雅

责任校对 郭缸生

图书在版编目 (CIP) 数据

经营伦理理论与实践——经营价值四原理体系的导入与展开
/ (日) 水谷雅一著; 李长明等译. - 北京: 经济管理出版社,
1999.1

ISBN 7-80118-737-7

I. 经… II. ①水… ②李 III. 商业经营-伦理学 IV.
F710

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 35550 号

经营伦理理论与实践

——经营价值四原理体系的导入与展开

[日] 水谷雅一 著

李长明 连奇方 译

出版: 经济管理出版社

(北京市新街口六条红园胡同 8 号 邮编: 100035)

发行: 经济管理出版社总发行 全国各地新华书店经销

印刷: 机械工业出版社印刷厂

850×1168 毫米 1/32 6.625 印张 164 千字

1999 年 1 月第 1 版 1999 年 1 月北京第 1 次印刷

印数: 1—6000 册

ISBN 7-80118-737-7/F·700

定价: 12.00 元

·版权所有 翻印必究·

(凡购本社图书, 如有印装错误, 由本社发行部负责调换。

地址: 北京阜外月坛北小街 2 号 邮编: 100836)

中文版序言

拙著《经营伦理理论与实践》被译成中文在中国出版，这对中日两国都是一件很有意义的事，我由衷地感到高兴。

现在，无论在世界上的任何国家和地区，对所有组织的经营来说，经营伦理都是不可缺少的，也是一个重要的课题。中国现在开始重视经营伦理，我认为这是一个划时代的变化，是一个令人欣喜的变化。从中国的国有企业到乡镇企业，在所有的政府或民间的组织中，经营伦理必将逐渐被人们所注意、所接受。可以说，中国正处在一个历史上前所未有的邓小平指导下的“伟大实验”的时代，中国正在积极地引进市场经济原理，推进市场经济，因此，经营伦理也就越来越重要。随着市场经济的发展，拜金主义抬头，为了在竞争中占上风，行贿受贿的事也不断发生。要防止这种为人们所厌恶的事情的发生，实现社会公正基础之上的自由的市场竞争和公平分配，就不能缺少经营伦理。不言而喻，人们越是希望这样的经济社会早日成为现实，也就越需要有经营伦理。日本泡沫经济崩溃之后，经济进入了长期萧条时期，发端于企业的社会不幸事件接连不断，以此为转机，经营伦理在产业界和学术界终于为人们所真正重视起来。作者正是在这样的背景下执笔写作本书的。也许是得风气之先，出乎作者意料，本书获得了 1996 年度经营科学文献奖。

本书刚刚获奖不久，与我有十几年交往的老朋友、中国社会科学院的吴家骏先生到日本访问研究，我们在东京有了见面的机会，吴家骏先生的介绍，实际上成了本书在中国出版发行的机遇。笔者与中国社会科学院的交流，受到吴家骏先生的学兄、同时也是笔者的学兄（东京大学经济学部同窗）朱绍文先生的指导。如果能够通过本书在中国的出版，进一步推动同两位先生及社会科学院更多的同行的交流，笔者将会感到十分高兴。

众所周知，中国是儒教思想（儒学）的发祥地，在所谓“人之道”的个人伦理方面，也比日本的历史久远。社会中要人人遵守正确的社会规则，互相尊重，互相协作，这种伦理价值观在儒教中也是受到提倡的。可以说，为了普及并推进新的经营伦理思想，中国是具有很好的社会基础的。但是，正如本书也谈到的，除了这种个人伦理之外，新的经营伦理还要求确立起组织伦理。只有个人伦理和组织伦理同时在企业组织中扎下了根，经营伦理才可得以实现。

最后要说的是，日本仍然存在着这样的认识，即认为经营伦理就是要牺牲企业的利益，经营伦理与企业利益很难同时成立。但是，正如从许许多多日本和美国的优秀企业的实例中所看到的，企业经营完全可以实现效益与伦理的同时并存。这是笔者要特别强调的。

目前，东亚经济正处在深刻的萧条之中，但是，如果在经营上忽视人和社会，那么，同整个经济的景气与萧条无关，企业不可能有持续的中长期的好业绩，这种情况必将出现在 21 世纪。因此，本书如果能够对中国的发展和经济的增长有些助益，笔者将会喜出望外。

我还要感谢在本书翻译中付出许多辛劳的中国社会科学院李

长明先生及连奇方先生，感谢在中日双方起到联络作用的东京大学研究生院的吴晓林先生，感谢在本书出版中尽了很大努力的经济管理出版社的卢小生先生以及爽快同意本书在中国出版的日本白桃书房的大矢顺一郎先生。

水谷雅一

1998年12月15日于日本东京世田谷

中文版前言

1997年，我应聘出任日本东京大学客座教授，又有机会见到了老朋友水谷雅一教授。其时，他的《经营伦理理论与实践》一书刚刚获得日本经营学著作奖不久。他把这本书签名送给我。水谷教授早年毕业于东京大学，他经历丰富，学识渊博，曾担任过日本著名企业的高级经营者，而且是著名的日本社团法人“企业研究会”的高级顾问。水谷雅一先生现任神奈川大学教授，同时担任日本经营伦理学会会长。可以说，过去他是一位学者型的企业家，现在，则是一位具有丰富的经营管理实践经验的学者。水谷先生是日本研究经营伦理学的杰出代表，《经营伦理理论与实践》可以说是水谷先生的代表作。我把这本书推荐给国内出版社，不仅仅是因为这是一本理论与实证研究俱佳的好书，还因为它对我国有很大的现实意义。

到今天，我国的经济改革整整进行20年了。20年来，改革开放取得了伟大的成就，我国的国民经济有了很大的发展，国力迅速增强了，人民的生活水平有了很大的提高。但同时，在向市场经济转轨的过程中，也出现了一些问题。比如，经济案件日益增多，行贿受贿事件接连不断。人们对这些问题深感忧虑的同时也看到，即便是在发达的市场经济国家，权钱结合的“寻租”现象也是屡见不鲜的。这就告诉了我们，在建立社会主义市场经济体制的过程中，一定要清醒地认识到精神文明建设的重要性。

我们必须强调，不仅要有高度的物质文明，而且，还要有高度的精神文明。在这个意义上，精神文明的建设与经营伦理学的研究是相通的，也是一致的。

我国正处在向市场经济转轨的时期。特别是在社会主义的初级阶段，经济还比较落后，发展经济是我们义不容辞的中心任务。人们对物质的追求，对提高生活水平的向往，也是势所必然的。而对企业来说，利益导向，既是提高效率的动力，同时也常常使企业不顾一切，惟利是图。毫无疑问，在社会主义市场经济条件下，个人的发展不应当受到人为的障碍，企业也应当有自由竞争的机会。然而，无论是个人或者是企业的行为，都不不但要有法律的约束，而且要有伦理道德的规范。也就是说，既要保障个人的正当追求和市场的公平竞争，又要避免物欲至上的畸形发展。因此，我们不但要加强法制建设，而且要加强伦理道德建设。在这方面，不仅需要个人伦理，还必须要有组织伦理。对此，水谷雅一先生的《经营伦理理论与实践》一书，将会给我们以启迪。

我国实行了很长时期的计划经济，在计划经济体制下，政企不分，企业被各级政府部门控制得死死的，严重地影响了我国企业效率的提高。建立现代企业制度，实现政企分开，是当前企业改革要解决的根本问题。随着改革的深入，企业将成为自主经营、自负盈亏、有竞争力的经济实体。为此，必须解决好一个重要的、也是长期以来被我们忽视的问题，就是在企业的经营中，如何提倡和贯彻经营伦理的问题。企业在经营活动中，不仅要处理好与员工的关系，而且要处理好与股东的关系，同时，还必须处理好与社会的关系。这也就是《经营伦理理论与实践》中提出的个人伦理与组织伦理的统一，组织伦理与社会伦理的统一。

有人认为，企业在经营活动中讲究伦理，就很可能要放弃和牺牲企业的经济利益。如果从一时一事来看，的确可能是这样

的。但是，从长远看，一个有信誉、讲究经营伦理的企业，不仅会因此得到社会 and 消费者的信赖，同时，也会因此得到经济上的丰厚回报。也就是说，长远看，经营伦理与企业的经济利益是相统一的。而个人伦理与组织伦理的统一，不仅会大大改善人际关系，也必将使社会风气焕然一新。

在我国翻译出版水谷雅一教授的这本书，对于推动我国开展经营伦理的研究，无疑具有学术上的意义。同时，这对于我国当前的经济体制改革和经济发展，也有重要的借鉴意义。

吴家骏

1998 年 12 月 21 日于北京

序 言

第二次世界大战以后，日本经济日新月异的复兴和高速增长是史无前例的，引起了世界的赞叹和羡慕。这其中的原因固然很多，但谁也不能否定的是，日本人的勤劳、灵活以及适应性等可以说是基本的不可缺少的因素。但是，在肯定这些成绩的同时，也要看到特别是在 80 年代后期日本国内外愈演愈烈的对经济大国的行为及其影响的批评与责难。一方面，来自以美国为中心的发达国家对日本的批评，不能说完全没有感情上的因素。与此同时，其中也包含着可以借此认清日本今后政治、经济走向的极其重要的因素。也就是说，对迄今为止日本奉行的经济增长高于一切的路线而言，这是客观上要求变革以适应时代新潮流的证明。

众所周知，在这个新的转换时代，日本的政界正在发生巨大变化，这也就是所谓五五年体制的终结。实际上，以一连串的政治丑闻为契机，长达 38 年之久的一党统治之下形成的政经不分体制带来的弊病与不透明性已经引起国民的不满，这从平成五年夏天的总选举结果中便可一目了然。

大多数日本国民绝不会忘记，在试图实现新的政治改革的这一时期，一连串的事件几乎都与企业有关。贿赂事件必然有所谓行贿方与受贿方，而政治丑闻往往也是经营丑闻。因此，在向新时代转换中，经营伦理和政治伦理是同等重要的。

以数年之前的密室标价协商事件（译者注：指在公开竞标之

前，就标价进行的私下交易事件。这是违反反垄断法的。) 为代表，建筑行业的协商体制、不正当竞争的经常性、总会屋（译者注：日本有名的黑社会组织之一。）的参与等等行贿受贿事件不一而足。除此之外，企业反社会性的行为可以说数不胜数。另一方面，在以企业为中心的组织内部，同样存在着从经营伦理角度看不容忽视的对其成员的各种非人性的待遇。今天的时代和社会对企业的内部和外部行为提出了不同以往的要求，哪些方面应当改进，哪些方面应当发扬光大，如果不能迅速地加以把握并且正确地适应这些要求，企业就很难为社会所包容，也难以在新的时代继续存在下去。

把握并正确适应这一要求的一个基准，可以说正是思考经营伦理的切合时宜的选择。因为，企业最重要的就是要改变反社会性的和反人性的行为，并且尽可能发挥企业对人性和社会的促进作用。这意味着要从根本上重新认识日本企业迄今为止的经营本身，创造通用于国际社会的新体质。

日本很多人还几乎一无所知的是，以美国为首的发达国家在很早以前就认真地讨论并实践过迄今对日本企业许多人尚十分陌生的经营伦理问题。自不待言，经营伦理在欧美发达国家并不是突然出现的，而是由于自 70 年代开始的社会和时代的变化，企业的经营方式是顺着这一潮流而产生的自然而然的变化出现的。企业的经营实际，以及作为经营学问的经营学，要适应这种变化，就要充分认识经营伦理的必要性和重要性，在此基础上求得变化。这是欧美产业界和大学的现实。

笔者 60 年代初留学美国，当时正处于所谓美国梦的时代。那时，在哈佛大学商学院，人际关系学、企业经营计划学以及所谓经营战略理论的研究正方兴未艾。当时，笔者以人及其劳动作为研究重点。70~80 年代，笔者在从事企业实际工作的同时，研究的重点转移到如何推进基于行为科学的目标管理、静态组织

到动态组织，以及基于效率与竞争的人才开发与利用方面。而实际上正是从那时起，美国正在缓慢地发生变化，企业的社会使命和责任、企业经营的价值观等等，以及企业在社会整体中的目的及其所占有的位置问题，即经营伦理问题正引起人们的关注。

这可以说是因为如下的一些原因所引起的：第一，在经济整体中，企业活动占的比重明显增加，企业活动无论是好是坏，所造成的对内对外的社会影响越来越大。第二，在成熟的社会，人们的关心逐步转移到对地球和人类未来的重视和忧虑方面来。

现在，日本也迎来了经济成熟社会。同时，在国际化迅速发展过程中，以发达国家为中心，人性和社会性正成为世界共同的价值观，企业必须以此为准绳推进其各项活动。

因此，笔者所关心和研究的领域也逐渐转移和扩展。从否定人类物化的拙著《人际关系——新的人的管理》（日经文库，1967年）以及在此基础上引进行为科学的《人的管理革命——基于行为科学的人际关系》（讲谈社，1969年）到企业要追求人类劳动的效率和人性这两者之间的均衡的《走向21世纪的新经营劳务论——人性原理和效率原理的均衡》（同文馆，1991年）。可以说，本书是后者的进一步延续。之所以这样说，就是因为，本书中论述的为实现经营伦理的经营价值四原理体系中新原理之一的人性原理和过去的效率原理之间的对立关系，以及为克服并调整两者之间的对立以实现两者的均衡的思想和要求，的确是旧作《走向21世纪的新经营劳务论》的中心课题。

当然，效率原理和人性原理的对立和均衡主要是企业内部的经营方式问题。然而，在必须日益重视企业与外部之间的利害和各种影响的新的经营时代，在企业外部，主要表现在企业的竞争原理和社会原理的对立，克服并调整这一对立也已经成为重要的课题。因此，在本书中，除了过去的效率原理和竞争原理之外，又增加了人性原理和社会原理，形成了四原理体系。笔者认为，

这是企业为适应新的变化应有的经营价值，在实践上也是完全行得通的。这也是本书的意义之所在。

因此，本书的内容结构如下：首先，第一章从经营伦理的解说开始，接着论述日本之所以需要经营伦理的新的时代背景。第二章叙述在先行者的美国，经营伦理学的形成以及企业中经营伦理的实践状况，强调指出个人伦理的局限性以及确立组织伦理的必要性。

第三章至第五章为确立组织伦理，引入并展开经营价值四原理体系。可以说，这是在企业经营中实践经营伦理学思想的方法论，也可以说这是本书的中心部分。要从企业经营的根本价值来考察，就必须提出经营伦理的问题，这样，最重要的就是企业的经营理念。所以，第四章的内容为经营理念的价值内容以及组织渗透性问题。而且，当我们从价值四原理体系展开经营伦理时，并不是把视野停留在以企业为中心，而是以社会为中心，从这一广阔的视野展开，因而不限于过去的以职能相区别的管理体制，而是有必要确立新的利害关系者经营管理体制。以上是第五章的内容。

不言而喻，在企业中，个人伦理是十分重要的。在组织伦理中推进经营伦理也是不可或缺的。此外，还有两难论，平衡论以及自我控制和共生理论，也是重要的。第六章和第七章将对这些问题加以论述。基于价值四原理体系中新旧两原理之间对立性的两难认识，是经营伦理的重要出发点。而今后不能回避的是经营管理者的新的责任即必须求得两者之间的均衡。要认识到正确处理这些问题对这一时代的重要性。这是第六章的内容。第七章在上述的均衡论基础上，提出经营伦理的思想及其运用，进而提出重要的自我控制和共生理论，并强调指出，与个人伦理完全相同，在组织伦理中这两个中心性条件也是不可缺少的。

在今天的国际化时代，日本企业在海外各国展开各种经营活

动时，会碰到由于各国经济发展阶段不同而带来的经营伦理的问题，并可能由此引起深刻的国际摩擦。第八章将对此展开论述。

正如本书书名所表明的，经营伦理学因其实践上的价值而成为一门意义深远的学问。因此，为了实践，特别是在企业中确立起组织伦理，我们在第九章和第十章就理论与实践方面的各项课题附加了若干实例和说明，作为必要的制度上的研究的主要方法，还叙述了“经营伦理实践的 3C 组合”问题。

书后附录了企业行动章程及其他有关资料，希望对经营伦理的实践会有所帮助。在第六章、第七章以及第八章之后，为了加深读者对实践的理解，我们设置了与经营伦理各个题目相对应的便于实际检讨的案例。

实际上，写作本书有两个目的。其一，笔者从去年开始在研究生院实验性地讲授经营伦理理论，今年大学本科也正式开设了经营伦理的课程，而日本目前很难找到可以作为教科书使用的、容易理解的经营伦理学专业书。写作此书实在有鉴于此。同时，在日本的一些大学目前也正在计划新开课经营伦理的课程，我写作此书也是想对此尽绵薄之力。其二，企业中推行经营伦理教育的人和接受这方面研修以及参加有关考试的人也需要易于理解的系统解说经营伦理的正式读物。为了达到这样两个目的，本书尽可能对经营伦理学的重点加以通俗易懂的解说，并对其实践上的方法论结合经营实际加以探讨。

前年，笔者创立并担任会长的日本经营伦理学会在考虑其会员构成时，就提出了产业界与学术界各占一半的宗旨，眼下正遵循这一宗旨发展会员。在学会的各项活动中，和研究活动同时并举的是在重要的产业界进行启蒙普及工作。本书若能对此有所裨益，我将会喜出望外。同时我希望，除了对学会的工作之外，本书能对各方面有关经营伦理的研究活动有所帮助，有所促进。

最后，我要对在本书的出版发行中给予很大协助的两位女士

表示感谢。她们是白桃书房的编辑平千枝子女士和我研究室的秘书佐藤千晴女士。没有她们的协助，本书将不会如此之快地面世。此外，我还要借此机会，感谢为本书提供卷末资料，以及给予我许许多多鼓励和帮助的各位。

1995 年初秋

作者谨识

目 录

中文版序言	(1)
中文版前言	(1)
序 言	(1)
第一章 经营伦理的必要性	(1)
1. 经营伦理的概念与新时代的要求	(1)
什么是经营伦理	(1)
从企业社会中心主义到社会生活中心主义	(3)
经营伦理与企业的社会责任	(5)
2. 日本经营伦理存在的五大理由	(7)
企业日益失信于民	(8)
成熟社会	(9)
国际化进展	(10)
自由主义经济体制的推进	(11)
地球环境问题	(12)
第二章 经营伦理学的成立	(16)
1. 美国经营伦理学的成立与日本的现状	(16)
日本与美国的比较	(16)
美国经营伦理学发展史	(18)
2. 个人伦理的局限性以及经营伦理学的对象 与方法	(21)

个人伦理的局限性与组织伦理的确立 (21)

经营伦理学的对象与方法 (24)

第三章 经营伦理的基本原理 (30)

1. 从经营价值二原理体系到价值四原理体系 (30)

 强调效率和竞争的管理 (30)

 人性原理与社会性原理的确立 (32)

2. 新旧两原理的对立性、互补性以及相辅相成 (35)

 新旧两原理的对立性和相辅相成 (35)

 四原理体系的互补性 (40)

第四章 经营理念与经营伦理的实现 (43)

1. 经营理念与经营伦理 (43)

 经营的基本价值判断与四原理体系 (43)

 经营理念的内容与表示 (45)

 经营理念的贯彻 (47)

2. 组织活动中经营伦理的实现 (48)

第五章 经营价值四原理体系的展开 (53)

1. 企业与各种利害关系者之间的关系 (54)

 对“利害关系者”进行考察的必要性 (55)

 * 实例：企业与股东的关系 (59)

2. 对主要经营职能的重新认识 (60)

 各主要经营职能与管理体制的局限及其重新
 认识 (61)

 * 实例：与员工相关关系的考察 (63)

 对人的管理原理的重新认识和能力开发 (65)

第六章 两难论与均衡论 (69)

1. 决策中两难论的重要性 (69)

2. 均衡是未来经营的关键 (74)

 * 实例..... (78)